

# BOTELLERO REFRIGERADOR REFRIGERADOR DE VINO

## Modelos

SDS 385 DC 1 C F  
SDS 385 DC 1 P F  
SDS 385 DC 2 Y F  
SDS 770 DC 2 C F  
SDS 770 DC 2 Y F  
SDS 385 DC 2 C F  
SDS 385 DC 2 P F  
SDS 385 DC 1 C W  
SDS 385 DC 1 P W  
SDS 385 DC 1 Y F  
SDS 365 DC 1 C F  
SDS 365 DC 1 Y F  
SDS 265 DC 1 C F  
SDS 265 DC 1 Y F  
SDS 245 DC 1 C F  
SDS 245 DC 1 Y F  
SDS 245 DC 1 P F



## GUÍA DE USO

## **Estimado cliente,**

Gracias por elegir los aparatos de . Teniendo en cuenta el ofrecerle la máxima calidad, nuestro objetivo es permitirle utilizar de manera óptima y eficiente este aparato ecológico, fabricado en nuestras modernas instalaciones en condiciones precisas.

Le aconsejamos leer atentamente este manual de usuario antes de utilizar el botellero refrigerador de ; guárdelo para poderlo consultar en cualquier momento con el fin de garantizar el funcionamiento con alto rendimiento de refrigerador como el primer día.

### **NOTA:**

Este manual de usuario está elaborado para múltiples modelos. Es posible que el aparato no cuente con alguna de las funciones específicas que se mencionan en este manual. Dichas funciones se indican con \*. La instalación del aparato la deberá realizar el servicio técnico de .

Nuestros aparatos están diseñados para el uso comercial.

"ANTES DE INSTALAR O USAR ESTE APARATO  
LEA LAS INSTRUCCIONES."

Este aparato se ha fabricado en instalaciones modernas que no dañan el medio ambiente.

**"Conforme a Reglamento de AEEE"**



## CONTENIDO

### SECCIÓN 1

Avisos de seguridad..... 4

### SECCIÓN 2

Descripción general y especificaciones técnicas..... 9

Ficha técnica..... 10

### SECCIÓN 3

Instalación y puesta en marcha..... 14

Descripción de clase climática..... 16

### SECCIÓN 4

Instalación..... 17

Uso del botellero refrigerador..... 18

Ajuste del termostato..... 19

### SECCIÓN 5

Limpieza y transporte del botellero refrigerador..... 23

Qué hacer antes de llamar al servicio técnico autorizado..... 26

### SECCIÓN 6

Conformidad con las directivas AEEE, e información sobre  
eliminación de residuos y sobre el embalaje..... 28

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

**1.** El aparato está diseñado para el uso en redes eléctricas de 220-240 V 50 Hz de potencia. El uso de un voltaje diferente puede provocar que el aparato se averíe o un incendio.

**2.** El botellero refrigerador está diseñado y fabricado únicamente para enfriar y mantener en frío bebidas embotelladas y enlatadas. Se recomienda no utilizarlo para ningún otro propósito.

**3.** Las instalaciones eléctricas deben cumplir con las regulaciones legales.

**4.** No colocar el aparato en áreas de luz solar directa, delante de aire acondicionado, calentadores, estufas, hornos, fuentes radiales e infrarrojas. De lo contrario, esto puede hacer que disminuya el rendimiento, o que se averíe o quede inutilizado.


**5.** Elegir un lugar libre de humedad y circulación de aire para la instalación.

**6.** Limpiar el aparato antes del primer uso.

**7.** No permitir que los niños entren dentro del aparato, ni que jueguen alrededor del mismo.

**8.** Si el electrodoméstico cuenta con cierre de bloqueo, guardar la llave en un lugar seguro. Inutilizar el cierre de la puerta al final de la vida útil del aparato. Es muy importante que los niños no se queden dentro del aparato. Esto supondría un peligro mortal.

**9.** Por motivos de seguridad, con el fin de eliminar el riesgo de descargas eléctricas e incendios, la instalación eléctrica deberá contar con un sistema de



interruptores con toma a tierra. Nuestra empresa no se hará en ningún caso responsable de ningún mal funcionamiento, avería ni daños que puedan surgir en el caso de usar el aparato en redes sin toma a tierra.

**10.** No colocar materiales explosivos e inflamables dentro del aparato.

**11.** No utilizar ningún objeto afilado para picar el hielo que se forme en el evaporador del refrigerador. De lo contrario, éste puede quedar dañado. Además, ello puede causar escapes de gas y hacer que el botellero refrigerador se vuelva inoperable.


**12.** Antes de utilizarlo, y tras la instalación, dejar que transcurra un mínimo de 2 horas sin moverlo.

**13.** Este aparato está diseñado para el uso en espacios cubiertos. No utilizarlo en lugares abiertos, al aire libre.

**14.** La instalación, ubicación, mantenimiento y limpieza del aparato se debe realizar siguiendo las instrucciones en la guía. En caso de daños al aparato provocados por un uso no autorizado del manual, quedarán nulos todos los términos de la garantía.

**15.** Evite que ningún objeto afilado ni puntiagudo, ni que ningún material sobrecalentado entre en contacto con la superficie de vidrio de los componentes de la puerta, ya que esto puede provocar grietas o roturas en esta.

**16.** Para evitar que el aparato se deslice o se incline, colocarlo sobre superficies llanas y antideslizantes. Ajustar la altura de las patas prefijadas tras la instalación.



**17.** Será responsabilidad exclusiva del usuario, en caso de cualquier avería del aparato, el tomar precauciones sobre los alimentos contenidos en él. Nuestra empresa no se hará en ningún caso responsable por los alimentos en mal estado que se deban a cualquier mal funcionamiento o error en el uso del aparato.

**18.** No utilizar nunca alargadores ni enchufes de toma múltiple.

**19.** No utilizar nunca agua a presión para la limpieza. El agua a presión puede causar daños en los componentes eléctricos.

**20.** Guardar el embalaje del aparato donde los niños no puedan alcanzarlo. Los materiales de embalaje (nylon, espuma de poliestireno, etc.) pueden ser peligrosos para los niños.

**21.** No deberán utilizar el aparato personas con discapacidades físicas, visuales, auditivas o mentales, niños, ni personas que carezcan de experiencia e información, sin la supervisión de una persona responsable de la seguridad.

**22.** Abrir la puerta del botellero refrigerador sólo cuando sea necesario. Asegurarse de que la puerta esté bien cerrada cuando no se utilice el botellero.

**23.** Desenchufar el aparato de inmediato de la toma de corriente en caso de un corte de corriente eléctrica repentino. Una vez que se restablezca el suministro, esperar 20 minutos antes de volver a enchufar el aparato de nuevo a fin de garantizar que la red eléctrica sea estable.

**24.** No poner mascotas ni animales salvajes dentro del aparato, ni permitirles entrar dentro. Estos animales pueden dañar el sistema eléctrico del aparato y provocar un incendio.

**25.** En los aparatos cuyas puertas se mantienen abiertas, o que se abren muy a menudo, se incrementará la escarcha y el aparato tendrá dificultades para poder refrigerar el contenido. Por lo tanto, la puerta del aparato se deberá abrir únicamente cuando sea necesario. Se debe garantizar que la puerta del aparato esté cerrada cuando no sea requerido.

**26.** Si se quiere ahorrar electricidad, no se debe desenchufar el aparato si éste no se va a utilizar por un tiempo corto. De no ser así, el aparato empleará más energía para volver a enfriarse. En estos casos, bastará con regular el termostato a una temperatura menor.

**27.** Seguir estrictamente las instrucciones de este manual en el momento de cambiar la bombilla. La potencia de la bombilla que se vaya a cambiar viene indicada en la etiqueta de declaración del aparato, que se encuentra justo debajo de la bombilla. En cuanto a las bombillas de dosel, sólo las podrá cambiar el servicio técnico autorizado de .

**28.** Se recomienda no intentar reparar por sí mismo el aparato, directamente en caso de avería causada por el sistema eléctrico del aparato y/o la instalación eléctrica a la que está conectado el mismo. Cortar el suministro eléctrico desenchufando el aparato o apagando el interruptor; avisar al servicio técnico autorizado de más cercano.

**29.** En este aparato no se deberán guardar materiales explosivos tales como envases de aerosoles propulsores inflamables.

**30.** Si el cable de corriente está dañado, para evitar una situación peligrosa, se deberá cambiar por parte del fabricante, agente del servicio técnico autorizado, o bien personal de mantenimiento calificada al mismo nivel.



**¡Atención!**

**• Este aparato contiene gas inflamable y explosivo R600a o R290.**

**• Las aberturas de ventilación en la carcasa o en el cuerpo del aparato deben mantenerse abiertas para evitar obstrucciones**

**• No deben utilizarse las herramientas mecánicas ni ningún otro dispositivo diferente a los recomendados por el fabricante, para acelerar el proceso de la descongelación.**

**• El circuito de refrigeración no debe dañarse.**

**• El equipo eléctrico no debe utilizarse en el compartimiento de almacenamiento de alimentos del aparato a menos que sea recomendado por el fabricante.**

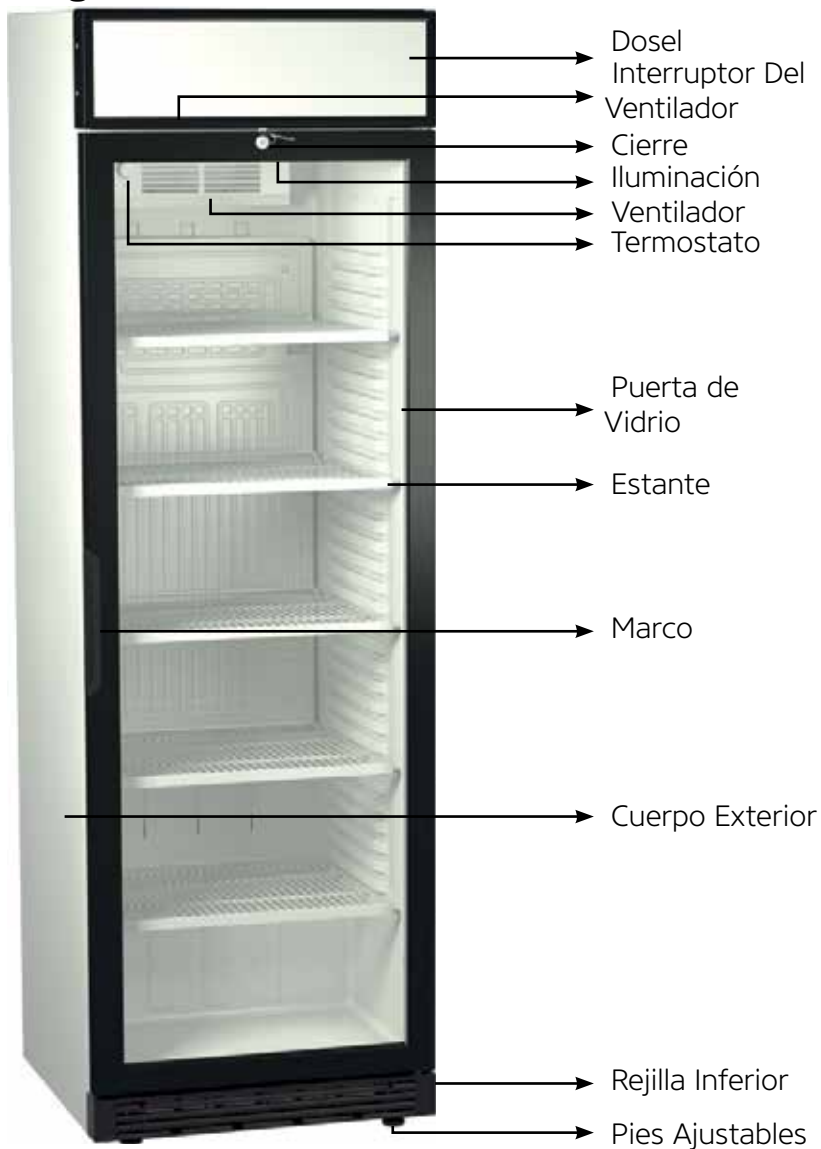
**• Para reducir el peligro de inflamabilidad, la instalación de este aparato sólo debe ser realizada por parte del servicio técnico de .**



## SECCIÓN 2

### ASPECTO GENERAL Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

#### Botellero refrigerador



## FICHA TÉCNICA

Modelo	SDS 385 DC 1 C F	SDS 385 DC 1 P F	SDS 385 DC 1 YF
Categoría del aparato	COMERCIAL	COMERCIAL	TICARİ
GAS REFRIGERANTE	R600a	R600a	R600a
Volumen Bruto Total (lt)	379	379	379
Volumen Neto Total (lt)	368	368	368
Sistema de Refrigeración	VENTILADOR	VENTILADOR	FAN
Clase Climática	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)
Nivel de Ruido (dB(A))	46-48	46-48	46-48
Altura (mm)	1994	1832	1925
Anchura (mm)	605	605	615
Profundidad (mm)	595	595	650
Peso Neto (kg)	80	75	71
Entrada Eléctrica (V/Hz)	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz
Potencia Total (W)	300	280	300

Modelo	SDS 770 DC 2 C F	SDS 385 DC 2 C F SDS 385 DC 2 Y F	SDS 385 DC 2 P F
Categoría del aparato	COMERCIAL	COMERCIAL	COMERCIAL
GAS REFRIGERANTE	R600a	R600a	R600a
Volumen Bruto Total (lt)	758	379	379
Volumen Neto Total (lt)	736	368	368
Sistema de Refrigeración	VENTILADOR	VENTILADOR	VENTILADOR
Clase Climática	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)
Nivel de Ruido (dB(A))	46-48	46-48	46-48
Altura (mm)	1994	1994	1832
Anchura (mm)	605	605	605
Profundidad (mm)	1200	595	595
Peso Neto (kg)	160	80	75
Entrada Eléctrica (V/Hz)	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz
Potencia Total (W)	560	300	280

Modelo	SDS 245 DC 1 CF SDS 245 DC 1 YF SDS 245 DC 1 PF	SDS 265 DC 1 YF	SDS 265 DC 1 CF
Categoría del aparato	COMERCIAL	COMERCIAL	COMERCIAL
GAS REFRIGERANTE	R600a	R600a	R600a
Volumen Bruto Total (lt)	243	246	246
Volumen Neto Total (lt)	219	217	217
Sistema de Refrigeración	VENTILADOR	VENTILADOR	VENTILADOR
Clase Climática	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)
Nivel de Ruido (dB(A))	46-48	46-48	46-48
Altura (mm)	1500	1835	2005
Anchura (mm)	595	450	450
Profundidad (mm)	595	595	595
Peso Neto (kg)	62	70	74
Entrada Eléctrica (V/Hz)	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz
Potencia Total (W)	300	300	300

Modelo	SDS 770 DC 2 YF	SDS 365 DC 1 CF SDS 365 DC 1 YF
Categoría del aparato	COMERCIAL	COMERCIAL
GAS REFRIGERANTE	R600a	R600a
Volumen Bruto Total (lt)	379+379	345
Volumen Neto Total (lt)	368+368	320
Sistema de Refrigeración	VENTILADOR	VENTILADOR
Clase Climática	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)
Nivel de Ruido (dB(A))	46-48	46-48
Altura (mm)	1200	2005
Anchura (mm)	718	595
Profundidad (mm)	2145	595
Peso Neto (kg)	144	86
Entrada Eléctrica (V/Hz)	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz
Potencia Total (W)	500	300

## Armario de Vino



\*Iluminación de la puerta

Modelo	SDS 385 DC 1 C W	SDS 385 DC 1 P W
Categoría del aparato	COMERCIAL	COMERCIAL
GAS REFRIGERANTE	R600a	R600a
Volumen Bruto Total (lt)	379	379
Volumen Neto Total (lt)	368	368
Sistema de Refrigeración	VENTILADOR	VENTILADOR
Clase Climática	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)
Nivel de Ruido (dB(A))	46-48	46-48
Altura (mm)	1795	1795
Anchura (mm)	600	600
Profundidad (mm)	595	595
Peso Neto (kg)	75	75
Entrada Eléctrica (V/Hz)	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz
Potencia Total (W)	270	250

Las especificaciones técnicas de los aparatos se muestran en las etiquetas del aparato. se reserva el derecho de modificar las especificaciones de los aparatos sin previo aviso.

## SECCIÓN 3

### INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

#### Selección de Sitios de Instalación

Para que el aparato funcione sin ningún problema, es esencial el entorno en el que se vaya a instalar y donde vaya a funcionar. Al elegir el entorno de funcionamiento,

- No instalar el aparato en lugares expuestos al aire libre. (avenidas, calles, etc.)
- Para que el aparato pueda enfriar bien, se debe evitar poner cartones, cajas, etc. delante de las rejillas inferiores.
- Colocar el aparato a un mínimo de un (1) metro de distancia de fuentes de calor. (estufas, calentadores, calentadores eléctricos, etc.) (Imagen 1)
- No exponerlo a la luz solar directa. Cuando la luz solar alcanza el vidrio del botellero refrigerador, el funcionamiento del mismo se verá incrementado. Esto significa que se incrementará tanto la temperatura de los productos contenidos dentro, como el consumo eléctrico. (Imagen 2)
- No colocar unidades de aire acondicionado delante de las rejillas de ventilación, debajo del ventilador ni en las aperturas directas de las puertas y ventanas. (Imagen 3)
- Con el fin de que el compresor del aparato funcione correctamente, la entrada de aire y el escape deberán estar siempre accesibles y libres de obstrucciones.
- Asegurarse de que haya un espacio de 150 mm (15 cm) entre la pared y la parte posterior del refrigerador mientras se mueva éste hacia la pared.

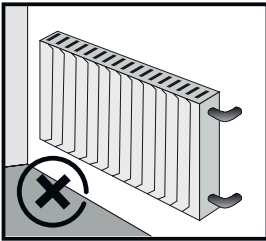


Imagen 1

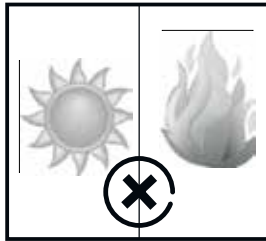


Imagen 2

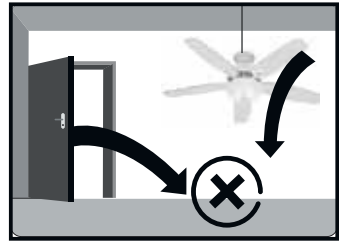


Imagen 3





La tensión y la frecuencia de la red deben ser las mismas que las indicadas en la etiqueta, que se encuentra en la parte trasera del aparato. Si el voltaje de red está muy por debajo o por encima del valor especificado, usar un regulador de voltaje para asegurar el voltaje deseado. Se podrá acudir a la ayuda de un electricista experto acerca de este tema. El fusible del enchufe que el aparato está conectado debe tener un máximo de 16A.

## **¡ATENCIÓN!**

Asegurarse de que superficie y pared de la zona donde se encuentre el refrigerador no se dañen por el agua, contra el peligro de derrames de agua en entornos de alta humedad.

En ensamblajes realizados por el servicio técnico autorizado de ; el consumidor será informado y avisado de la ubicación adecuada para la instalación, pero el consumidor dará la decisión final sobre dónde tendrá lugar la instalación.

El proceso mencionado anteriormente lo indicará el servicios técnico autorizado de en el correspondiente formulario del servicio de instalación y montaje. El cliente será el único responsable de los daños que puedan ocurrir debido a la ubicación de instalación decidida según la decisión final del cliente.

## Explicación de Clase Climática

Este botellero refrigerador ofrece el mejor rendimiento de enfriamiento de acuerdo con su clasificación climática, con las condiciones que se indica en la tabla siguiente. Por esta razón, se debe garantizar que la temperatura del lugar donde se vaya a utilizar sea acorde a las indicadas en la tabla mencionada.

Clase Climática	Temperatura ambiente (oC)	Humedad ambiental (%)
CC1	25	60
CC2	32,2	65
CC3	40,6	75

## Explicación de la clasificación de temperatura del aparato

Es el rango de temperatura que se determina según la temperatura de protección de los aparatos que se vayan a introducir en el refrigerador.

Clase Climática	La temperatura más caliente del aparato	La temperatura más fría del aparato	La temperatura media del aparato
K1	+7°C	0°C	+3,5°C
K2	+6°C	-1°C	+2,5°C
K3	+1°C	-3,5°C	-1°C
K4	+9°C	+1°C	+5°C
S	Clasificación de aparatos especiales		

Los refrigeradores que usted ha comprado cuentan con la clasificación climática CC2K1 y están diseñados para funcionar a una temperatura media de entre +16°C y +32.2°C.

El uso del aparato fuera del rango de temperatura ambiental prescrito, puede causar pérdidas de rendimiento.

## SECCIÓN 4

### COLOCACIÓN

#### Posiciones Posibles de Colocación:

**1-** Asegurarse de que haya un espacio libre de 150 mm (15 cm) entre la pared y el botellero de forma que solo la parte posterior del mismo mire hacia la pared.

**2-** Cuando se vaya a colocar en esquina, dejar un espacio libre de 150 mm (15 cm) en su parte posterior para que mire hacia la esquina. Se puede apoyar a la pared el lado que llega a la esquina. (Imagen 4)

El punto más importante para cualquier tipo de colocación es que la ventilación del compresor no esté bloqueada. Colocar el aparato de forma que no esté inclinado de ninguna manera y que esté de pie sobre sus patas o ruedas, para luego poder encenderlo. (Imagen 5)

Cuanto mayor sea la ventilación del grupo de compresores, más seguro funcionará el aparato.

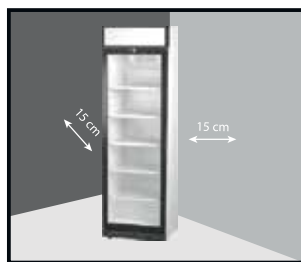


Imagen 4



Imagen 5

### INSTALACIÓN

Retirar del aparato todo el embalaje y palé inferior, antes de su instalación. (podría ser necesario mover el botellero para poder quitar el palé de la base).

Instalar las piezas de repuesto incluidas en el aparato, de acuerdo con

las instrucciones de instalación. Utilizar únicamente piezas originales de repuesto de .

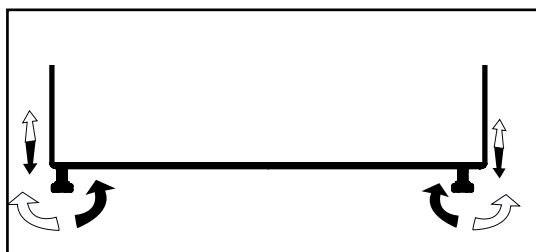
Las piezas de repuesto no originales pueden causar un peligro, y pueden dañar el aparato.

Colocar el aparato en el lugar elegido. Se debe prestar atención a las reglas de diseño que se indican en la guía durante la colocación del aparato.

Nivelar el aparato tanto horizontal como verticalmente empleando un nivel de burbuja. Se debe ir ajustando las patas de la parte inferior delantera del refrigerador, hasta centrar la burbuja del nivel.

### **Ajuste de las patas niveladoras**

Girar las patas en uno u otro sentido hasta lograr que el aparato esté establemente asentado sobre el suelo.



### **\* Cambio del sentido de apertura de la puerta**

La dirección de la apertura de la puerta del refrigerador se puede cambiar según el lugar donde se esté utilizando. Es necesario comunicarse con el centro de servicio autorizado más cercano si se desea cambiar la dirección de apertura de la puerta.

## **FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR**

### **Reglas de conexión eléctrica**

El aparato empezará a funcionar una vez enchufado.

### **¡ATENCIÓN!**

Está prohibido enchufar el aparato a tomas múltiples o alargadores de cable.

El aparato no cuenta con ningún interruptor de encendido/apagado separado.

No permitir que los cables del aparato que estén conectados a la red entren en contacto con superficies calientes. El enchufe que se vaya a utilizar deberá contar con toma a tierra. Además, el enchufe a utilizar debe ser de al menos 10-16 A y debe ser protegido por un fusible adecuado. Acudir siempre al servicio técnico autorizado o electricista con licencia en relación con la seguridad de la red eléctrica a la cual se enchufe el aparato. (Imagen 6)

La tensión y la frecuencia de la red deben ser las mismas que las indicadas en la etiqueta del aparato. Si el voltaje de red está muy por debajo o por encima del valor especificado, utilizar un regulador de voltaje para asegurar el voltaje deseado.

Se podrá acudir a la ayuda de un electricista experto acerca de este tema.

No colocar el aparato en rutas de tránsito. Esto puede provocar daños o heridas personales, además de dañar el refrigerador.



Imagen 6

## **AJUSTE DEL TERMOSTATO**

Los ajustes de temperatura del refrigerador se han ajustado en nuestra fábrica para operar en las condiciones más apropiadas.

La temperatura de protección de los alimentos se ajusta mediante termostato observando el termómetro (opcional) en el refrigerador.

La temperatura interna del refrigerador se puede ajustar girando el botón del termostato. La temperatura dentro del refrigerador estará en

el nivel más bajo en la posición "7" del termostato. La temperatura interna del aparato se puede ajustar entre +1 y +9 C<sup>o</sup> grados. (Imagen 7)

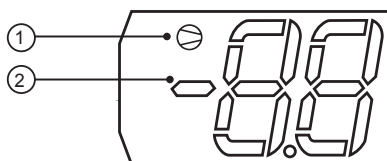


Imagen 7

## **Ajuste del termostato del botellero refrigerador**

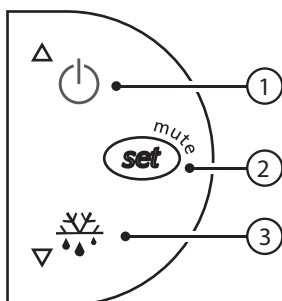
### **Termostato del aparato**

Pantalla del aparato



No	Función	Explicación
1	Compresor	El compresor está encendido si el símbolo está iluminado, el compresor está apagado si el símbolo está apagado
2	Pantalla	2 dígitos y 7 segmentos para mostrar la temperatura interna, el valor de ajuste y las condiciones de avería del botellero

## Teclado



No	Función	Explicación
1	Botón de Encendido/Apagado	El botellero se puede apagar o encender manteniendo pulsado el botón durante 3 segundos. El mismo botón sirve para aumentar la temperatura cuando se esté ajustando ésta.
2	Botón de ajuste	Cuando se mantiene pulsado durante 1 segundo, en la pantalla aparece "St" primero y luego empieza a parpadear el valor de ajuste. Ahora, el valor se puede ajustar utilizando con los botones 1 y 3. Después de configurar el valor, pulsar el botón de configuración otra vez para salir de la configuración.
3	Botón de descongelación	También sirve para disminuir la temperatura cuando se esté ajustando ésta.

## Carga de productos en el botellero

Cuando el aparato está vacío, se puede cargar con cualquiera de las bebidas que se quiera y que se encuentran como ejemplar en este manual. (si el aparato tiene termómetro, se puede comprobar la temperatura interna del aparato aquí).

Cuando se llene el aparato con bebidas, asegurarse de tener en cuenta la capacidad máxima de carga. No exceder dicho límite de carga que se encuentra sobre el aparato.

**¡ADVERTENCIA:** Antes de introducir ningún producto en el refrigerador, dejarlo en marcha y en vacío durante un mínimo de dos (2) horas.

No introducir productos desconocidos dentro del mismo. No introducir congelados en el aparato para su descongelación.

Las capacidades de carga de los estantes son las siguientes:

MODEL	Capacidad de carga de cada estante de rejilla
SDS 385 DC 1 C F	35 KG
SDS 385 DC 2 C F	35 KG
SDS 385 DC 1 P F	35 KG
SDS 385 DC 2 P F	35 KG
SDS 385 DC 1 F	35 KG
SDS 770 DC 2 C F	35 KG





## **FUNCIONAMIENTO DE LA DESCONGELACIÓN**

Aunque el aparato previene la formación de hielo, debido al uso frecuente del aparato con alta temperatura y humedad se puede incrementar la formación de hielo. A medida que aumenta el hielo, aumenta el tiempo de funcionamiento. Esto a su vez supone un incremento del gasto en electricidad. En este caso se recomienda apagar y desenchufar el aparato para que el hielo se pueda derretir.

### **¡NO HAY QUE OLVIDAR!**

Un evaporador sin hielo siempre funcionará con rendimiento alto.

El agua que fluye desde el evaporador, se va hacia la bandeja de goteo que se encuentra en la sección del compresor. Aunque el tubo de gas caliente aquí evapora agua, es mejor revisar y limpiar al menos una vez al mes.

No hay una operación especial de descongelación en el aparato. El aparato, se derretirá automáticamente el hielo durante la operación termostática.

## **SECCIÓN 5**

# **LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y TRANSPORTE DEL REFRIGERADOR**

## **LIMPIEZA**

La limpieza del aparato consta de dos pasos: limpieza interior y limpieza exterior.

Asegurarse de cumplir con las siguientes instrucciones antes de intentar limpiarlo.

### **¡ADVERTENCIA:**

- Antes de cada limpieza se deberá desenchufar el aparato de la corriente.
- Se deberán utilizar usar guantes de protección durante la limpieza y mantenimiento. Esto protegerá contra lesiones.
- No utilizar nunca productos domésticos de limpieza ni abrasivos como materiales de limpieza (limpiadores de superficies, detergentes, bencina, diluyentes, ácidos e inflamables. De lo contrario, puede producirse una decoloración amarilla de las partes plásticas en el aparato.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

**1.** Para obtener un buen rendimiento del refrigerador, hacer el mantenimiento y la limpieza al menos una vez al año.

**2.** Retirar el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el refrigerador.

**3.** Se deberán utilizar guantes de protección durante la limpieza y mantenimiento. Esto protegerá contra lesiones.

**4.** No utilizar nunca productos domésticos de limpieza ni abrasivos como materiales de limpieza. No utilizar nunca agua corriente ni a presión para la limpieza.

**5.** No limpiar el exterior y el interior del aparato con mucha agua. Esto puede dañar el aparato al filtrarse el agua, y provocar una descarga eléctrica.

## MANTENIMIENTO

Este aparato no requiere mantenimiento periódico.

### Limpieza Interior

- Introducir y dejar dentro del botellero los productos (bebidas) a refrigerar para mantener su temperatura.
- Esperar a que las partes internas del aparato alcancen la temperatura ambiente antes de limpiar el interior.
- Se deberán utilizar guantes de protección durante la limpieza y mantenimiento. Esto protegerá contra lesiones.
- Retirar las piezas de accesorios del interior.
- Limpiar con un paño de algodón suave y agua tibia jabonosa.
- Secar con un paño de algodón seco. Los aparatos no utilizados pueden ennegrecer con el tiempo.
- Asegurarse de que no haya ningún área mojada o húmeda en el interior después de la limpieza.
- Podrá volver a introducir bebidas dentro del botellero cuando hayan transcurrido al menos 2 horas tras encender el aparato de acuerdo con el modo de funcionamiento especificado en este manual.

### Limpieza exterior


Limpiar con un paño de algodón y agua tibia. Evitar que el agua se filtre o entre en las secciones eléctricas y en las de iluminación durante la limpieza. Limpiar el sello de la puerta con agua limpia y jabonosa.

**¡Atención!** No utilizar nunca productos de limpieza, detergentes abrasivos, ácidos, sales ni similares de los que se venden en el mercado.

### Cierre del aparato

Colocar los productos dentro del aparato en las zonas donde se considere conveniente.

- Desenchufado del aparato. Si el aparato no se va a utilizar por un largo período de tiempo;
- Limpiar el aparato. De lo contrario, la humedad que queda en las paredes puede causar que la superficie interna se oscurezca.



**¡ADVERTENCIA:** Si después de apagar el aparato se va a guardar en un entorno cerrado:

No cubrir el aparato con cubiertas de plástico. Debido a que el plástico no recibe aire, provoca la formación de malos olores en el aparato además de producir transpiración. La transpiración puede causar corrosión.

Si no se mantiene el aparato con la puerta abierta, se puede formar malos olores.

## **PARA EL TRANSPORTE;**

- 1.** Desenchufar de la corriente.
- 2.** Descongelar para derretir el hielo.
- 3.** Limpiar las paredes interiores y el suelo con un paño húmedo
- 4.** Llevar a un lugar de uso normal

## QUÉ HACER ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Problema	Solución posible	Resultado
Si el refrigerador no funciona. (no hay ningún sonido en el aparato o sólo hay sonido del ventilador)	Podría provenir del termostato. El enchufe no está enchufado. El fusible está fundido o dañado. Los laminados del condensador pueden estar obstruidos y sucios.	Funcionará de nuevo cuando alcance la temperatura adecuada. Inserte el enchufe correctamente. Comunicarse con el servicio técnico de o un electricista cualificado.
La temperatura interna del aparato es alta	La temperatura de ambiente es demasiado alta o el ajuste del termostato es incorrecto. Las rejillas de ventilación que están demasiado cerca a la pared trasera, están bloqueadas o cerradas. Puede haber estado expuesto a vientos extremos. Los laminados del condensador están muy sucios	Trasladar el refrigerador a un lugar donde la temperatura ambiente sea más baja. Colocarlo a la distancia especificada. Limpiar la parte delantera de las rejillas de ventilación. Bloquear cualquier corriente de aire o viento. Limpiar los laminados del condensador.
La temperatura interior del aparato es demasiado baja	Ajuste incorrecto del termostato interno	Volver a ajustar el termostato.
Las bombillas del refrigerador no están encendidas o una de ellas está encendida	Las bombillas están apagadas. La bombilla está quemada o el arrancador está defectuoso.	Encender las bombillas. Cambiar la pieza defectuosa.

<p>Transpiración excesiva dentro del aparato y en el vidrio de la puerta.</p>	<p>El orificio de drenaje de agua puede estar obstruido para la transpiración interna. El nivel de humedad del entorno externo es superior al 65% para la transpiración en la ventana.</p>	<p>Limpiar el orificio de drenaje del agua. Con respecto a la alta humedad, se puede colocar el refrigerador en un entorno con menor humedad.</p>
<p>El mal olor viene de la parte inferior del refrigerador.</p>	<p>La bandeja inferior de drenaje de agua está sucia. (válido para algunos modelos.)</p>	<p>Limpiar la bandeja de drenaje de agua.</p>

Los valores de potencia de las bombillas o LEDs utilizados en los aparatos, se encuentran en la parte donde están instaladas las bombillas, y están en la etiqueta que se encuentra dentro del refrigerador. Para el cambio de las bombillas, únicamente está autorizado el correspondiente servicio técnico de .

## SECCIÓN 6

### CUMPLIMIENTO DE LA REGLAMENTACIÓN EN MATERIA DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS



1. Este aparato, No contiene materiales dañinos ni prohibidos de los estipulados en el Reglamento para el Control de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos que publicó Ministerio de Medio Ambiente y Urbanismo de la República de Turquía. Cumple con el Reglamento AEEE.

2. Este aparato está fabricado a partir de materiales y piezas reciclables, reutilizables y de excelente calidad. Es por ello que no se puede desechar, al final de su vida útil, junto con la basura doméstica y similares. Se deberá llevar el aparato a un punto de recogida para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Consultar a las autoridades locales en el área acerca de estos puntos de recogida. Contribuya a la protección del medio ambiente y de los recursos naturales reciclando los aparatos utilizados. Antes de tirar el aparato, para la seguridad de los niños, cortar el cable de corriente e inutilizar el aparato en estado rompiendo el mecanismo de bloqueo.

### DATOS DE EMBALAJE

El embalaje del aparato está fabricado a partir de material reciclable conforme a nuestra regulación nacional. El embalaje del aparato no se debe desechar junto con la basura doméstica ni similares, sino que debe llevarse a los puntos de recogida que las autoridades locales determinen.

***Seguir las instrucciones que se mencionan en manual del usuario.  
Si el aparato todavía no funciona normalmente a pesar de las comprobaciones que se hayan realizado, llamar al servicio técnico autorizado.***





# BOTTLE COOLER WINE COOLER



## Models

SDS 385 DC 1 C F  
SDS 385 DC 1 P F  
SDS 385 DC 2 Y F  
SDS 770 DC 2 C F  
SDS 770 DC 2 Y F  
SDS 385 DC 2 C F  
SDS 385 DC 2 P F  
SDS 385 DC 1 C W  
SDS 385 DC 1 P W  
SDS 385 DC 1 Y F  
SDS 365 DC 1 C F  
SDS 365 DC 1 Y F  
SDS 265 DC 1 C F  
SDS 265 DC 1 Y F  
SDS 245 DC 1 C F  
SDS 245 DC 1 Y F  
SDS 245 DC 1 P F

## USER'S MANUAL



## **Dear Customer,**

Thank you for choosing products. We aim to allow you to optimally and efficiently use this environment-friendly product produced in our modern facilities under precise conditions with respect to sense of quality in total.

We advise you to read these operating manual thoroughly before using the cooler and keep it permanently so that the features of the cooler you have purchased will stay the same as the first day for a long time and serve in an optimum efficient way.

### **NOTE:**

This Operating Manual is prepared for multiple models. Your appliance may not feature some functions specified in the manual. These functions are marked by the sign \*. Your product must be installed and introduced by authorized service.

Our appliances are intended for commercial use.

"PLEASE READ THE MANUAL BEFORE INSTALLING  
OR USING THIS PRODUCT."

This product has been produced in modern environment-friendly facilities without adversely affecting nature.

**"Complies with AEEE Regulations"**



## **CONTENT**

### **SECTION 1**

Safety Warnings.....	4
----------------------	---

### **SECTION 2**

Overview and Technical Specifications.....	9
Technical Table.....	10

### **SECTION 3**

Installation and Initial Operation.....	14
Climate Class Description.....	16

### **SECTION 4**

Installation.....	17
Operation of the Cooler.....	18
Thermostat Setting.....	19

### **SECTION 5**


Cleaning, Maintenance and Transportation of Your Cooler.....	23
What To Do Before Calling For Authorized Service.....	26

### **SECTION 6**

Compliance With AEEE Regulations and Waste Disposal and Packaging Informtion.....	27
--	----

## **SAFETY WARNINGS**

- 1.** Your appliance is set for 220-240 V 50 Hz mains power. Use of incompatible voltage may cause your appliance to become inoperable or a fire.
- 2.** Your cooler is intended and manufactured for cooling bottled and/or canned beverages and keeping these beverages cool only. Do not use for other purposes.
- 3.** Electrical installation shall conform with the legal regulations.
- 4.** Do not place the your appliance under direct sunlight or within influence area of an air conditioner, stove, radiator, furnace, oven, heater or infra-red heater. Otherwise, the cooler may perform poorly, get damaged or become inoperable.
- 5.** Choose a place without moisture but with air circulation allowed.
- 6.** Clean inside of your product prior to first use.
- 7.** Do not allow children to get into the product or play around it.
- 8.** If your appliance has a cover lock, keep its key in a safe place. By the end-of-life of the appliance, deactivate the cover lock of your cooler before disposing it. Do remember not to leave children in the cooler. Staying in the cooler may be lethal.
- 9.** For your safety, in order to eliminate the risk of electric shock and fire there must certainly be a breaker system with a residual current device in your



electrical wiring. Our firm is not responsible for failures and losses which might occur as a result of using the product in an ungrounded network.

**10.** Do not place explosive or flammable material in your appliance.

**11.** Do not use any sharp, pointed objects to scrape the icing that may occur on the evaporator of your cooler. Otherwise, you may damage the evaporator of your cooler. Also, this improper operation may cause gas leak and render your cooler inoperable.


**12.** After putting your appliance into place, allow at least 2 hours without moving it before starting to use.

**13.** Your appliance is designed for indoor use. Do not use your product outdoors.

**14.** Installation, placement, maintenance and cleaning of your appliance shall be performed as prescribed in the manual. In case of damage to your appliance due to misuse, the warranty of the product shall be invalid.

**15.** Avoid any sharp and pointed object or overheated material from contacting with glass surface of glass-cover products as this may cause the glass to crack or break.

**16.** In order to avoid your appliance from sliding or overturning, place the appliance on a non-tilted flat surface. Adjust the height of pre-set legs after placement.



**17.** In case of any failure within your product, taking measures for food preserved within the deep freeze is fully under responsibility of the user. Our company is not responsible for spoiled food due to any technical failure or misuse.

**18.** Never use an extension cord or multi-plug with your appliance.

**19.** Never use pressured water to clean. Pressured water may damage live-current parts.


**20.** Place the packaging material of the appliance where children cannot reach. Some packaging material (such as nylon, styrofoam, etc.) may be dangerous for children.

**21.** The appliance should not be used by physically, visually, audibly or mentally handicapped ones, children, non-experienced or non-informed ones without surveillance of a person responsible for the safety of such people.

**22.** Open the container lid only when necessary. Please make sure that the lid is sealed properly when it is not.

**23.** In the event of a sudden power outage unplug your product. Plug back in 20 minutes after you make sure that the mains become normal.

**24.** Do not put domestic and wild animals inside your product and do not allow them to enter into your product. These kind of living creatures might



damage the electrical system and cause fire.

**25.** Frost shall be increased for products, of which the doors are kept open or frequently open and closed, and the appliance shall have difficulty in performing the cooling operation. Thus, open the door of your product when it is required only. Ensure that the door of your product is closed when you do not require.

**26.** Do not unplug your product for saving power if you shall not use your product or keep it empty for a short period. Otherwise, more power shall be used for cooling your product again. Just bring the thermostat position to a lower setting.

**27.** Follow the instructions specified in this manual for replacement of lamps. The rating of the lamp to be replaced is specified on the identification plate of the appliance and on the plate under the lamp. Canopy lamps shall only be replaced by Authorized Services.

**28.** Do not intervene the appliance directly in case of a fault that occurs due to the electrical system of the appliance or of the installation where the appliance is connected. Unplug the appliance and disconnect the

power of the device by turning the main switch off and contact nearest authorized service.

**29.** Do not store explosive materials such as aerosol cans with flammable propellants inside this appliance.

**30.** If the power supply cable is damaged, it must be replaced by its manufacturer or authorized technical service or any other personnel qualified at the same level, in order to avoid any dangerous situation.



### **Attention!**

● **This appliance includes inflammable and explosive gas R600a or R290.**

● **The ventilation holes on the casing or the body of the appliance shall be kept open to prevent blocking**

● **Do not use mechanical tools or other mechanisms except the ones recommended by the manufacturer to make defrosting quicker.**

● **The cooling circuit shall not be damaged.**

● **Except materials recommended by the manufacturer, no electric appliances should be used within food storage compartment of the appliance.**

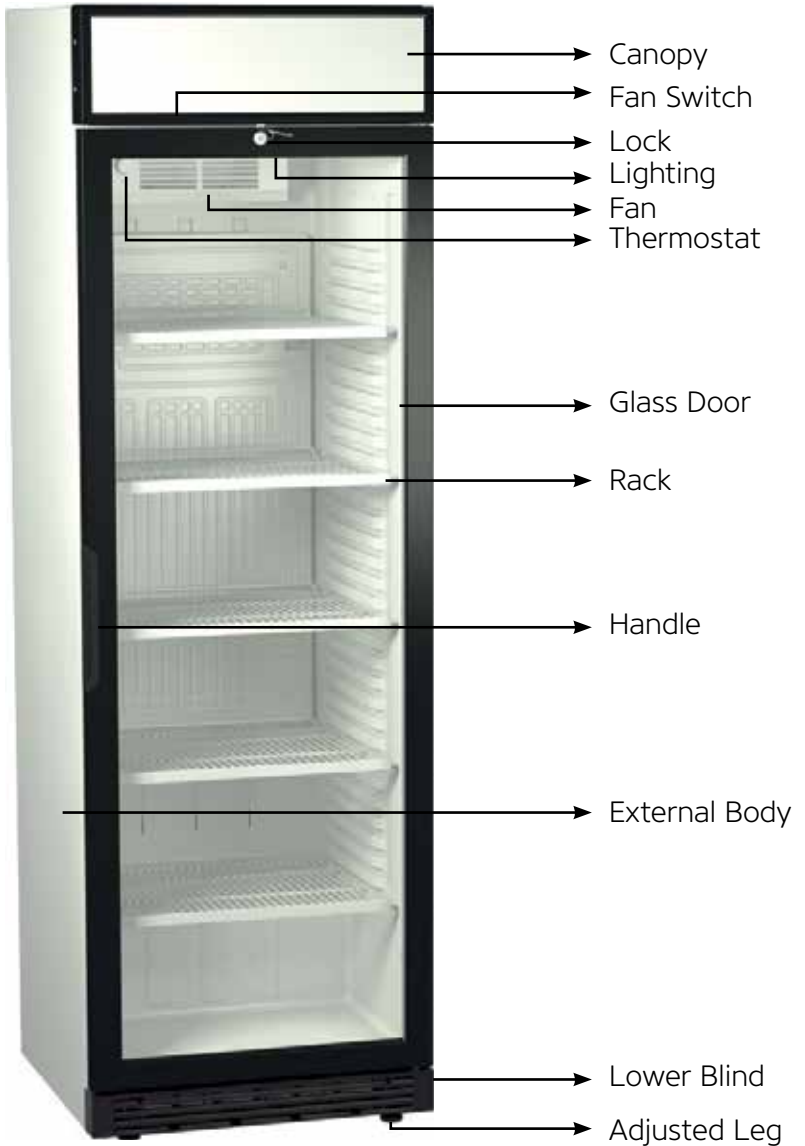
● **In order to decrease the risk of ignition, this appliance shall only be installed and maintained by services.**



## SECTION 2

### OVERVIEW AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

#### Bottle Cooler



## TECHNICAL TABLE

Model	SDS 385 DC 1 C F	SDS 385 DC 1 P F	SDS 385 DC 1 YF
Product Category	COMMERCIAL	COMMERCIAL	COMMERCIAL
Coolant	R600a	R600a	R600a
Total Gross Volume (lt)	<379	<379	379
Total Net Volume (lt)	<368	<368	368
Cooling System	FAN	FAN	FAN
Climate Class	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)
Noise Level (dB(A))	46-48	46-48	46-48
Height (mm)	<1994	<1832	1925
Width (mm)	<605	<605	615
Depth (mm)	<595	<595	650
Net Weight (kg)	<80	<75	71
Electric Input (V/Hz)	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz
Total Power (W)	300	280	300

Model	SDS 770 DC 2 C F	SDS 385 DC 2 C F SDS 385 DC 2 Y F	SDS 385 DC 2 P F
Product Category	COMMERCIAL	COMMERCIAL	COMMERCIAL
Coolant	R600a	R600a	R600a
Total Gross Volume (lt)	<758	<379	<379
Total Net Volume (lt)	<736	<368	<368
Cooling System	FAN	FAN	FAN
Climate Class	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)
Noise Level (dB(A))	46-48	46-48	46-48
Height (mm)	<1994	<1994	<1832
Width (mm)	<605	<605	<605
Depth (mm)	<1200	<595	<595
Net Weight (kg)	<160	<80	<75
Electric Input (V/Hz)	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz
Total Power (W)	560	300	280

Model	SDS 245 DC 1 CF SDS 245 DC 1 YF SDS 245 DC 1 PF	SDS 265 DC 1 YF	SDS 265 DC 1 CF
Product Category	COMMERCIAL	COMMERCIAL	COMMERCIAL
Coolant	R600a	R600a	R600a
Total Gross Volume (lt)	243	246	246
Total Net Volume (lt)	219	217	217
Cooling System	FAN	FAN	FAN
Climate Class	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)
Noise Level (dB(A))	46-48	46-48	46-48
Height (mm)	1500	1835	2005
Width (mm)	595	450	450
Depth (mm)	595	595	595
Net Weight (kg)	62	70	74
Electric Input (V/Hz)	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz
Total Power (W)	300	300	300

Model	SDS 770 DC 2 YF	SDS 365 DC 1 CF SDS 365 DC 1 YF
Product Category	COMMERCIAL	COMMERCIAL
Coolant	R600a	R600a
Total Gross Volume (lt)	379+379	345
Total Net Volume (lt)	368+368	320
Cooling System	FAN	FAN
Climate Class	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)
Noise Level (dB(A))	46-48	46-48
Height (mm)	1200	2005
Width (mm)	718	595
Depth (mm)	2145	595
Net Weight (kg)	144	86
Electric Input (V/Hz)	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz
Total Power (W)	500	300

# Wine Cooler



\*Door Illumination

Model	SDS 385 DC 1 C W	SDS 385 DC 1 P W
Product Category	COMMERCIAL	COMMERCIAL
Coolant	R600a	R600a
Total Gross Volume (lt)	<379	<379
Total Net Volume (lt)	<368	<368
Cooling System	FAN	FAN
Climate Class	4/CC2K4(32C/65%Rh)	4/CC2K4(32C/65%Rh)
Noise Level (dB(A))	46-48	46-48
Height (mm)	<1795	<1795
Width (mm)	<600	<600
Depth (mm)	<595	<595
Net Weight (kg)	<75	<75
Electric Input (V/Hz)	220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz
Total Power (W)	<270	<250

Specifications of the product are available on the identification plates on the product. reserves the right to make changes on the specifications of the products without prior notice.

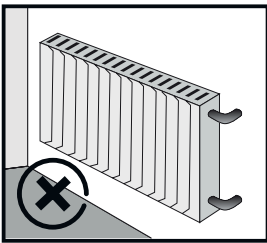
## SECTION 3

### INSTALLATION AND INITIAL OPERATION

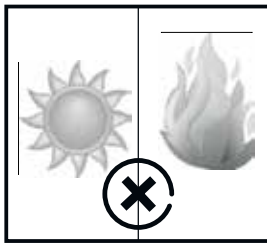
#### Selection of Installation Places

Operating environment of the product is very important to ensure that your product operates without any problem. When you are selecting the operating environment,

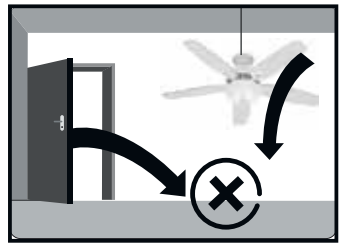
- Do not place your product outdoors so that it shall be exposed to weather conditions. (on a street, lane, etc.)
- Do not place materials such as cardboards, boxes, etc. in front of the lower blinds to ensure proper cooling of your product.
- Place it at least one (1) meter away from heat sources. (stove, radiator, electrical heater, etc.) (Figure 1)
- Do not expose to direct sunlight. Operation rate of your appliance will be increased if sunlight hits the glass of your cooler. And this causes an increase in the temperature of the products inside the appliance and the power consumption shall be increased. (Figure 2)
- Do not place it against A/C exhausts, under the fans and directly in the door and window openings. (Figure 3)
- Air entrance and exit shall always be free and easy for proper operation of the compressor section of your appliance.
- Make sure that there is a clearance of 150 mm (15 cm) between the wall and the rear side of your cooler when you are bringing the product close to the wall.



Picture 1



Picture 2



Picture 3





The voltage and frequency of mains power should be the same as the values specified on the label behind your appliance. If mains power is far below or above the specified values, have the desired voltage by using a voltage regulator. You can get help from a qualified electrician. The fuse of the mains socket should be maximum 16A.

### **ATTENTION!**

Ensure that the floor and walls of the location of your cooler shall not be damaged by water against the risk of flooding of drainage water in very humid environments.

On installations performed by the authorized service, customer shall be informed and advised about the proper installation location, however final decision on the installation location shall be made by the customer.

Authorized Service specify the process mentioned above on the relevant installation service form. Customer shall be solely responsible for any damages that may occur due to the installation location decided as per the final decision of the customer.

## Climate Class Description

Your cooler provides best cooling performance in the conditions specified below as per the climate class. Thus, ensure that the environment where your cooler shall be used conforms with this temperature ranges.

Climate Class	Ambient temperature (°C)	Ambient humidity (%)
CC1	25	60
CC2	32.2	65
CC3	40.6	75

## Product Climate Class Description

This is the temperature range determined by the protection temperature of the product to be placed inside the cooler.

Climate Class	Hottest product temperature	Coolest product temperature	Average product temperature
K1	+7°C	0°C	+3.5°C
K2	+6°C	-1°C	+2.5°C
K3	+1°C	-3.5°C	-1°C
K4	+9°C	+1°C	+5°C
S	Special product classification		

coolers you have purchased have the climate class of CC2K1 and they are manufactured so that they shall operate in an average ambient temperature between +16°C and +32.2°C.

Operating the product out of the mentioned temperature range may cause performance losses.

## SECTION 4

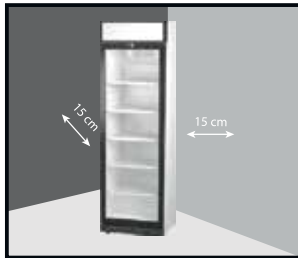
### LOCATION

#### Possible Installation Locations:

- 1-** Ensure that a clearance of 150 mm (15 cm) is available between the wall and your cooler so that solely the back of your cooler faces the wall.
- 2-** When you place it on the corner, leave a clearance of 150 mm (15 cm) on its back so that it faces the corner. You may lean the side on the corner to the wall. (Figure 4)

The most important point for any kind of placement is that the ventilation of the compressor assembly is not blocked. Place your product so that it is not inclined in any way and that it is standing on its legs or castors and then operate it. (Figure 5)

Your appliance shall operate more efficiently when the ventilation of the compressor assembly is better.



Picture 4



Picture 5

### INSTALLATION

Take off and remove all package materials and lower wooden pallet of your product before placing it. (It may be required to lift the cooler to remove the base bracket).

Install spare parts provided inside your appliance as per the installation instructions. Use only genuine spare parts.

Non-genuine spare parts may cause risks for you and may damage your product.

Place your product where you desire. Consider the placing rules specified in the manual during placement.

Level your product laterally and vertically with a spirit level. Perform the levelling procedure with the adjustable legs on the front lower part of your cooler.

### **Adjusting the Stands**

If the product is not in balanced position, adjust the front adjustable stands by rotating right or left.



### **\* Changing The Opening Direction Of The Door**

You can change the direction of opening of your cooler depending on the location where you use it. If you want to change the opening direction of the door, consult the closest Authorized Service.

## **OPERATION OF THE COOLER**

### **Rules for Electrical Connection**

Your appliance shall operate when you plug it to an outlet.

### **ATTENTION!**

Do not plug your appliance to a multi-socket or do not use an extension cord.

Your product is not equipped with an on/off switch.

Do not allow the cables of your product connected to the mains to contact hot surfaces. Outlet that shall be used shall always be ground-

ed. It the outlet that shall be used shall also be protected with a proper fuse with a rating of 10-16 A minimum. Always get support from our authorized service or a qualified electrician for the fuse that shall be installed on the electrical installation where the outlet is connected. (Figure 6)

The voltage and frequency of mains power should be the same as the values specified on the label on the inner surface of your appliance. If mains power is far below or above the specified value, have the desired voltage by using a voltage regulator.

You can get help from a qualified electrician.

Do not put the cable of your product on passage routes. These may cause injury to you and damage to your cooler.



Picture 6

## **THERMOSTAT SETTING**

Temperature settings of your cooler is performed in our factory for operation in suitable conditions.

Temperature for the preservation of the food is adjusted with the thermostat by observing it from the thermometer on your cooler (optional).

Internal temperature of your cooler may be adjusted by rotating the thermostat switch. Position “7” on the thermostat shall decrease the internal temperature to the minimum level. Internal temperature of your product may be set between +1 and +9 C. (Figure 7)

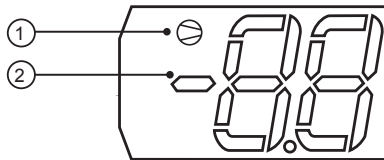


Picture 7

## Thermostat Setting of the Wine Cooler

### Carel Thermostat

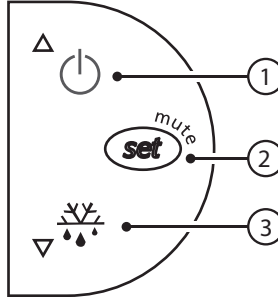
Carel Display



No	Function	Description
1	Compressor	Compressor is on when the symbol is illuminated, and compressor is off when the symbol is turned off

2	Display	2 digits and 7 segments that display the temperature inside the cooler, the set value and error conditions
---	---------	--

## Keypad



No	Function	Description
1	On/Off switch	Carel is turned on and off when it is hold pressed for 3 seconds. Used for increasing the temperature when you enter the settings.
2	Set Button	“St” is displayed on the screen for when you keep it pressed for 1 second and then the set value starts to flash. Here, you may set the setting value using the buttons 1 and 3. Then, you may exit from the settings menu by pressing the set button again after setting the value.
3	Defrost Button	Used for decreasing the temperature when you enter the settings.

## Putting Food on Your Cooler

You may load the any beverage you desire as per the examples provided in this manual in your cooler when the cooler has reached the desired temperature as empty. (If your product model is equipped with a thermometer, you may control the internal temperature here.

Always consider the maximum load capacity while loading beverages in your product. Do not exceed the loading mark on your product.

**WARNING!** Operate your cooler for two (2) hours as empty before loading your beverages to your cooler.

Do not put materials that shall not be cooled in your product. Do not thaw frozen food inside your product.

Rack carrying capacities of the products are given below.

MODEL	WIRE RACK BEARING CAPACITY
SDS 385 DC 1 C F	35 KG
SDS 385 DC 2 C F	35 KG
SDS 385 DC 1 P F	35 KG
SDS 385 DC 2 P F	35 KG
SDS 385 DC 1 F	35 KG
SDS 770 DC 2 C F	35 KG

## **DEFROSTING OPERATION**

While your appliance prevents frosts by itself, high temperatures and humidity and frequent operation of your appliance may increase the rate of frost. The more the frost, the more the operation time. And this causes an increase in the power consumption. Turn off your appliance and make sure that the frost is removed in such a case.

## **REMEMBER!**

An evaporator without frost shall always operate with high efficiency.

Water dripping from the evaporator flows to the drip pan in the compressor area. While this water is evaporated by the hot water pipe, drip pan shall be inspected and cleaned at least once a month.

Your product is not equipped with a special defrost function. Your appliance shall thaw the icing on it automatically during thermostatic operation.



## **SECTION 5 CLEANING, MAINTENANCE AND TRANSPORTATION OF YOUR COOLER**

### **CLEANING**

Cleaning of your product consists of two stages, namely internal cleaning and external cleaning.

Always follow the warnings below before starting the cleaning operation.

#### **WARNING!**

- Always unplug your cooler before any cleaning operation.
- Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you against injuries.
- Never use domestic cleaning agents and abrasive - scratching material to clean (flammable, ignitable and abrasive materials such as surface cleaners, detergents, fuel oil, thinner, acids, etc.). Otherwise, discolouration may occur on the plastic parts of the product.

### **CLEANING AND MAINTENANCE**

- 1.** For efficiency of your deep freeze, perform cleaning and maintenance at least once in a year.
- 2.** Unplug your cooler from mains power before cleaning it.
- 3.** Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you against injuries.
- 4.** Do not use domestic cleaning agents and abrasive - scratching materials to clean. Never use flowing or pressured water to wash.
- 5.** Never wash inside or outside of your appliance. This may give damage to your appliance or cause electric shock.

### **MAINTENANCE**

The appliance does not require periodic maintenance.



## Internal Cleaning

- Place the products inside your cooler to a cool environment where they shall retain their temperatures.
- Before performing internal cleaning, wait until the temperature of the inner parts of the appliance increases up to the ambient temperature.
- Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you against injuries.
- Remove the accessories.
- Perform cleaning by using a soft cotton cloth and warm water.
- Dry it by using a dry cotton cloth. If it is not dried, it may turn black in time.
- Ensure that the inner surface is not wet or moist after cleaning.
- You can reload your food 2 hours after operating based on the type of operating specified within this manual.


## External Cleaning

Clean by using cotton cloth and warm water. Prevent cleaning water from entering the front electrical and illumination sections during cleaning. Clean the door seal using only clean soapy water.

**Attention!** Never use chemical agents such as commercial cleaning agents, scratching detergents, acids.

## Turning Off Your Appliance

- Place the food in the appliance where appropriate.
- Unplug your appliance. Perform the following if your product shall not be used for a long period;
  - Clean your product. Otherwise, moisture remaining on the walls of the appliance may cause darkening on the inner surface.



**WARNING!** If your product shall be stored in a closed environment after turning it off;

Do not cover your product with plastic material. A plastic material may cause your appliance release odour and perspiration as it does not permeate air through it. Perspiration may cause rusting.

If you do not keep your appliance with its door open, it may release odour.

## **WHEN TRANSPORTING,**

- 1.** Remove the plug from the outlet.
- 2.** Melt the ice.
- 3.** Wipe the inner surfaces and floor with a damp cloth.
- 4.** Transport it in the normal operating position.

## WHAT TO DO BEFORE CALLING FOR AUTHORIZED SERVICE

Failure	Possible Solution	Result
If the cooler does not operate (No noise or just the fan noise)	It may be caused by the thermostat. It may be unplugged. Fuse may be blown or faulty. Condenser fins may be dirty or clogged.	It shall operate again when it reaches the proper temperature. Plug it correctly. Consult authorized service or a qualified electrician.
Internal temperature of the appliance is high	Ambient temperature is very high or thermostat setting is incorrect. Rear part is very close to the wall, ventilation blinds are blocked or its front is covered. It may be exposed to excessive external wind. Condenser fins are very dirty	Take your cooler to a place where ambient temperature is lower. Bring it to specified clearance. Clean the front of the ventilation blinds. Prevent wind. Clean the condenser fins.
Internal temperature of your appliance is very low	Wrong internal thermostat setting	Reset the thermostat.
Lamps of your cooler does not illuminate or only one lamp illuminates.	Lamps are turned off. Lamp has burnt out or the starter is faulty.	Turn the lamps on. Replace the faulty part.
Excessive perspiration inside the appliance and on the window.	Water drainage hole may be clogged for internal perspiration. Humidity level of external environment is higher than 65% for perspiration on the window.	Clean the water drainage hole. For high humidity conditions, you may place your cooler in a location with less humidity.
Bad odours can be smelt under your cooler.	Lower water drainage tray is dirty. (Applies to some models.)	Clean the water drainage tray.

Power ratings of the lamps or LEDs used in your products are specified on the plate inside the cooler or in the installation area of the lamps. Lamps and LEDs used in your products shall only be intervened by Authorized Services.

## SECTION 6

### COMPLIANCE WITH AEEE REGULATIONS AND WASTE DISPOSAL



1. This product does not contain the dangerous and prohibited materials indicated in "Waste Electrical and Electronic Equipment Control Regulation" published by Ministry of Environment and Urbanisation of Republic of Turkey. Complies with WEEE Regulations.

2. This product was manufactured from recyclable and reusable high quality parts and materials. Therefore, do not dispose of this product with other domestic wastes at the end of its life cycle. Take it to a collection point for electrical and electronic equipment. You can ask your local administration about these collection points. You can help protect the environment and natural resources by delivering the used products for recycling. Before disposing of the product, cut the power cord and break the locking mechanism to make it inoperable for children's safety.

### PACKAGE INFORMATION

The product's packaging is made of recyclable materials, in accordance with the National Legislation. Do not dispose the packaging waste with the household waste or other wastes, dispose it to the packaging collection areas specified by local authorities.

***Follow the instructions specified in the manual.  
If the appliance is still not running normally despite checkouts you have made, call for authorized service.***

